

His Hand Ready to Help Us

By Elder Juan Pablo Villar
Of the Seventy

Jeho ruka je připravena nám pomáhat

Starší Juan Pablo Villar
sedmdesátník

October 2024 general conference

As we reach out to Jesus Christ in faith, He will always be there.

When I was a child, as a family we went on vacation to a beach on the coast of my native country, Chile. I was excited to spend some days enjoying the summer with my family. I was also thrilled because I thought I could finally join in and do what my two older brothers usually did for fun on the water.

One day my brothers went to play where the waves were breaking, and I felt big and mature enough to follow them. As I moved toward that area, I realized the waves were larger than they appeared from the shore. Suddenly, a wave rapidly approached me, taking me by surprise. I felt like the power of nature had taken over me, and I was dragged into the depths of the sea. I couldn't see or feel any reference point as I was tossed around. Just as I thought my adventure on the earth might be coming to an end, I felt a hand pulling me toward the surface. Finally, I could see the sun and catch my breath.

My brother Claudio had seen my attempts to act as a grown-up and had come to my rescue. I was not far from the shore. Even though the water was shallow, I was disoriented and had not realized I could have helped myself. Claudio told me that I needed to be careful and, if I wanted, he could teach me. Despite the gallons of water I had swallowed, my pride and desire to be a big boy were stronger, and I said, "Sure."

Claudio told me I needed to attack the waves. I told myself I would surely lose that battle against what seemed like a huge wall of water.

As a new big wave approached, Claudio

Když se na Ježíše Krista budeme obracet s vírou, vždy nám bude nablízku.

Když jsem byl malý, jeli jsme s rodinou na dovolenou na pláž na pobřeží mé rodné země – Chile. Moc jsem se těšil, že si několik dnů užiji léto s rodinou. Byl jsem nadšený také proto, že jsem si myslel, že se budu moci konečně zapojit do oblíbených vodních radovánek svých starších bratrů.

Jednou si šli bratři hrát do příboje, kde se lá-maly vlny, a já jsem se cítil už dost velký a vyzrálý na to, abych šel s nimi. Když jsem se k onomu místu blížil, uvědomil jsem si, že vlny jsou větší, než jaké se zdály být ze břehu. Znenadání se ke mně překvapivou rychlostí jedna vlna přiblížila. Měl jsem pocit, jako by mě ovládla moc přírody a já byl vlečen do hlubin moře. Neviděl jsem ani necítil žádný záchytný bod a voda mnou cloumala sem a tam. Právě ve chvíli, kdy jsem si pomyslel, že se mé pozemské dobrodružství chýlí ke konci, jsem ucítil ruku, která mě táhla nad hladinu. Konečně jsem uviděl slunce a popadl dech.

Můj bratr Claudio viděl, jak se snažím hrát si na velkého, a přišel mě zachránit. Nebyl jsem daleko od břehu. A i když voda byla mělká, byl jsem dezorientovaný a neuvědomil jsem si, že bych si mohl pomoci sám. Claudio mi řekl, že musím být opatrný a že mě to naučí, pokud budu chtít. Ačkoli jsem spolykal litry vody, moje hrdost a touha být velký kluk byly silnější, a tak jsem odpověděl: „Jasně.“

Claudio mi řekl, že se té vlně musím postavit. Pomyslel jsem si, že takový souboj s něčím, co vypadalo jako obrovská vodní stěna, určitě prohraji.

Když se přiblížila další velká vlna, Claudio

quickly said, "Look at me; this is how you do it." Claudio ran toward the incoming wave and dove into it before it broke. I was so impressed with his dive that I lost sight of the next incoming wave. So again I was sent to the depths of the sea and tossed by the forces of nature. A few seconds later, a hand grasped mine, and I was again pulled toward the surface and air. The flame of my pride was extinguishing.

This time my brother invited me to dive with him. As per his invitation, I followed him, and we dove together. I felt as if I was conquering the most complicated challenge. Certainly, it was not very easy, but I did it, thanks to the help and example shown by my brother. His hand rescued me twice; his example showed me how to deal with my challenge and be victorious that day.

President Russell M. Nelson has invited us to think celestial, and I want to follow his advice and apply it to my summer story.

The Savior's Power over the Adversary

If we think celestial, we will understand that in our lives we will face challenges that seem greater than our capacity to overcome them. During our mortal time, we are subject to the attacks of the adversary. Like the waves that had power over me that summer day, we can feel powerless and want to give in to a stronger fate. Those "malicious waves" could jostle us from side to side. But do not forget who has power over those waves and, in fact, over all things. That is our Savior, Jesus Christ. He has the power to help us out of every miserable condition or adverse situation. Regardless of whether we feel close to Him, He still can reach us where we are as we are.

As we reach out to Him in faith, He will always be there, and in His time, He will be ready and willing to grasp our hands and pull us up to a safe place.

The Savior and His Ministering Example

If we think celestial, we will recognize Jesus Christ as a flawless example of ministry. There is a pattern for us in the scriptures when He or His disciples reach out to someone in need of help, rescue, or a blessing as they reach out with their hands. As in my story, I knew my brother was there, but being there for me was not enough.

rychle řekl: „Dívej se na mě; takhle se to dělá.“ Rozběhl se proti blížící se vlně a po hlavě do ní skočil předtím, než se zlomila. Jeho skok na mě udělal takový dojem, že jsem si nevšiml, že se blíží další vlna. A tak jsem byl opět pohlcen hlubinami moře a zmítaly mnou síly přírody. O několik vteřin později mě zase chytila ruka a vytáhla mě na hladinu a na vzduch. Plamen mé hrdosti pohasínal.

Tentokrát mě bratr pobídl, abych skočil s ním. A tak jsem ho následoval a skočili jsme se spolu. Měl jsem pocit, že zdolávám tu nejnáročnější překážku na světě. Rozhodně to nebylo nic snadného, ale díky bratrově pomoci a příkladu se mi to podařilo. Jeho ruka mě zachránila dvakrát; svým příkladem mi ukázal, jak se s výzvou vypořádat a toho dne zvítězit.

President Russell M. Nelson nás vyzval, abychom mysleli celestiálně, a já se chci řídit jeho radou a aplikovat ji na svůj příběh z prázdnin.

Spasitelova moc nad protivníkem

Budeme-li myslet celestiálně, porozumíme tomu, že v životě budeme čelit výzvám, které se nám budou zdát větší než naše schopnosti je překonat. Během doby, kterou prožíváme ve smrtelnosti, jsme vystaveni útokům protivníka. Podobně jako když nade mnou měly onoho letního dne moc vlny, možná pociťujeme bezmoc a sklon poddat se silnějšímu osudu. Tyto „zákeřné vlny“ námi možná házejí ze strany na stranu. Ale nezapomínejte, kdo má nad těmito vlnami, a vlastně nade vším, moc. Je to náš Spasitel Ježíš Kristus. On má moc pomoci nám dostat se z jakkoli nešťastných podmínek či nepříznivých situací. Nehledě na to, zda se Mu cítíme být nablízku, může k nám vztáhnout ruku, ať jsme kdekoli či v jakékoli situaci.

Když se na Něj budeme obracet s vírou, vždy nám bude nablízku a ve svém vlastním čase bude připraven a ochoten chytit nás za ruku a vytáhnout nás do bezpečí.

Spasitel a Jeho příklad služby

Budeme-li myslet celestiálně, rozpoznáme v Ježíši Kristu bezchybný příklad služby. V písmech vidíme příklady toho, jak Pán či Jeho učedníci vztahují ruce k lidem, kteří potřebují pomoc, záchranu nebo požehnání. Podobně jsem i já ve svém příběhu sice věděl, že můj bratr je nablízku, ale to nestačilo. Claudio věděl, že jsem v nesná-

Claudio knew I was in trouble, and he went to help lift me from the water.

Occasionally, we think that we only need to be there for someone in need, and many times there is more we can do. Having an eternal perspective can help us receive revelation to offer timely assistance to others in need. We can rely on the guidance and inspiration of the Holy Ghost to discern what kind of help is needed, whether it is temporal support like emotional comfort, food, or aid with daily tasks, or spiritual guidance to help others in their journey to prepare, make, and honor sacred covenants.

The Savior Is Ready to Rescue Us

When Peter, the senior Apostle, “walked on the water, to go to Jesus, ... he was afraid; and beginning to sink”; then “he cried, saying, Lord, save me.” Jesus knew the faith Peter had exercised to come unto Him on the water. He was also aware of Peter’s fear. According to the account, Jesus “immediately ... stretched forth his hand, and caught him,” saying the following words: “O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?” His words were not to scold Peter but to remind him that He, the Messiah, was with him and the disciples.

If we think celestial, we will receive the confirmation in our hearts that Jesus Christ is indeed our Rescuer, our Advocate with the Father, and our Redeemer. As we exercise faith in Him, He will save us from our fallen state, beyond our challenges, infirmities, and needs in this temporal life, and give us the greatest of all gifts, which is eternal life.

The Savior Does Not Give Up on Us

My brother did not give up on me that day but persisted so I could learn how to do it for myself. He persisted, even if that required rescuing me twice. He persisted, even if I could not get it at first. He persisted so I could overcome that challenge and succeed. If we think celestial, we will realize that our Savior will be there as many times as necessary to provide help if we want to learn, change, overcome, cope, or succeed in whatever will bring true and everlasting happiness to our lives.

zích, a šel mi pomoci dostat se z vody.

Občas si myslíme, že stačí, když jsme někomu, kdo je v nouzi, zkrátka jen nablízku, ale mnohdy toho můžeme udělat víc. Díváme-li se z perspektivy věčnosti, může nám to pomáhat získávat zjevení a poskytovat včasnou pomoc, když jsou druzí v nouzi. Můžeme se spoléhat na vedení a inspiraci Ducha Svatého, abychom dokázali rozpoznat, jaká pomoc je zapotřebí, ať už se jedná o časnou podporu, jako je citová útěcha, jídlo či pomoc s každodenními povinnostmi, nebo o duchovní vedení s cílem pomoci druhým připravit se na uzavření a dodržování posvátných smluv.

Spasitel je připraven nás zachránit

Když služebně nejstarší apoštol Petr „šel po vodě, aby přišel k Ježíšovi..., bál se. A počav tonouti, zkríkl, řka: Pane, pomoz mi.“ Ježíš věděl, kolik víry Petr vynaložil, aby k Němu přišel po vodě. Také si byl vědom Petrova strachu. Písma uvádějí, že Ježíš „i hned... vztáhl ruku, ujal jej“ a řekl následující slova: „Ó malé víry, pročezs pochyboval?“ Jeho slova neměla Petra pokárat, ale měla mu připomenout, že On, Mesiáš, je s ním a s učedníky.

Budeme-li myslet celestiálně, dostane se nám do srdce potvrzení, že Ježíš Kristus je skutečně náš Spasitel, náš Přímluvce u Otce a náš Vykupitel. Když v Něj budeme uplatňovat víru, zachrání nás z našeho padlého stavu, pomůže nám překonat výzvy, slabosti a potřeby v tomto časném životě a dá nám ten největší ze všech darů, kterým je věčný život.

Spasitel to s námi nevzdává

Můj bratr to se mnou tehdy nevzdal, ale vytrvale se snažil mě naučit, jak si mohu poradit sám. Vytrval, i když to vyžadovalo, aby mě zachránil dvakrát. Vytrval, i když se mi to zpočátku nedařilo. Vytrval proto, abych mohl tuto výzvu překonat a uspět. Budeme-li myslet celestiálně, uvědomíme si, že náš Spasitel nám bude nablízku tolikrát, kolikrát bude potřeba, aby nám poskytl pomoc, budeme-li se chtít učit, měnit se, překonávat překážky, zvládat těžkosti nebo být úspěšní v čemkoli, co bude do našeho života přinášet skutečné a věčné štěstí.

The Savior's Hands

The scriptures immortalize the symbol and significance of the Savior's hands. In His atoning sacrifice, His hands were pierced by nails to affix Him to the cross. After His Resurrection, He appeared to His disciples in a perfect body, but the prints in His hands remain as a reminder of His infinite sacrifice. His hand will always be there for us, even if we cannot see it or feel it at first, because He was chosen by our Heavenly Father to be our Savior, the Redeemer of all humankind.

Within Our Grasp, by Jay Bryant Ward

The Hand of God, by Yongsung Kim

If I think celestial, I know that we are not left alone in this life. While we must face challenges and trials, our Heavenly Father knows our capabilities and knows we can bear or overcome our difficulties. We must do our part and turn to Him in faith. His Beloved Son, Jesus Christ, is our rescuer and will always be there. In His name, the sacred name of Jesus Christ, amen.

Spasitelovy ruce

V písmech je zvěčněna symbolika a význam Spasitelových rukou. Při Jeho smírné oběti Mu byly ruce probodnuty hřebíky, aby bylo Jeho tělo připevněno ke kříži. Po Vzkříšení se zjevil učedníkům v dokonalém těle, ale stopy hřebů v Jeho rukou zůstávají jako připomínka Jeho nekonečné oběti. Jeho ruka nám bude vždy nablízku, ač ji možná zpočátku neuvidíme nebo ji nebudeme vnímat, protože Nebeský Otec Ho vybral, aby byl naším Spasitelem a Vykupitelem celého lidstva.

Within Our Grasp [Nám na dosah], Jay Bryant Ward

The Hand of God [Ruka Boží], Yongsung Kim

Myslím-li celestiálně, vím, že v tomto životě nejsme opuštěni. Ačkoli musíme čelit výzvám a zkouškám, Nebeský Otec zná naše schopnosti a ví, že dokážeme své těžkosti snášet či překonat. Musíme konat svůj díl práce a obracet se na Něj s vírou. Jeho Milovaný Syn Ježíš Kristus je náš zachránce a vždy nám bude nablízku. V Jeho jménu, posvátném jménu Ježíše Krista, amen.